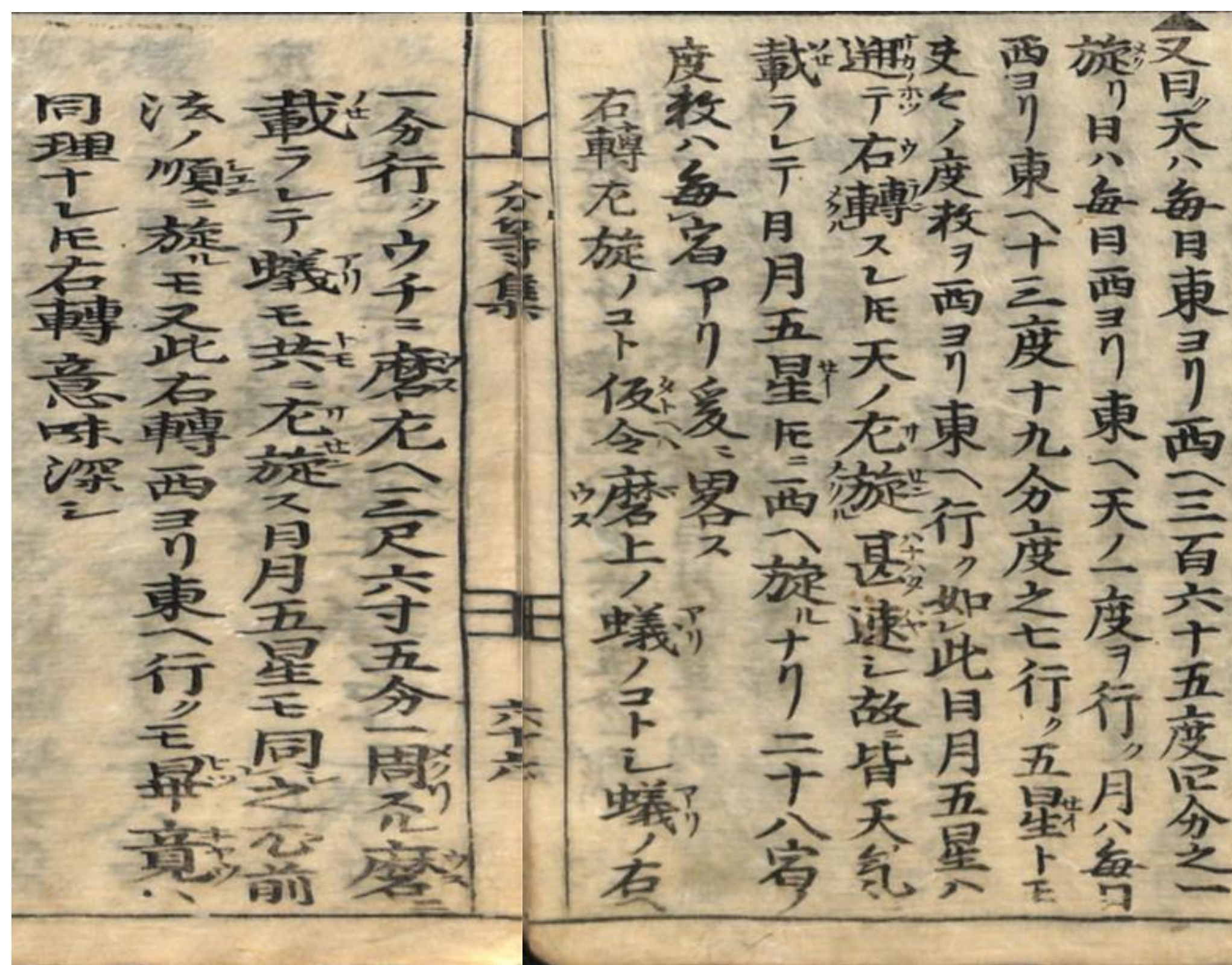


# 天体と日、月、五星、二十八星の関係

~the whole sky ,the san,the moon,planets and 28stars contact~

## 原文 Original



### キーワード

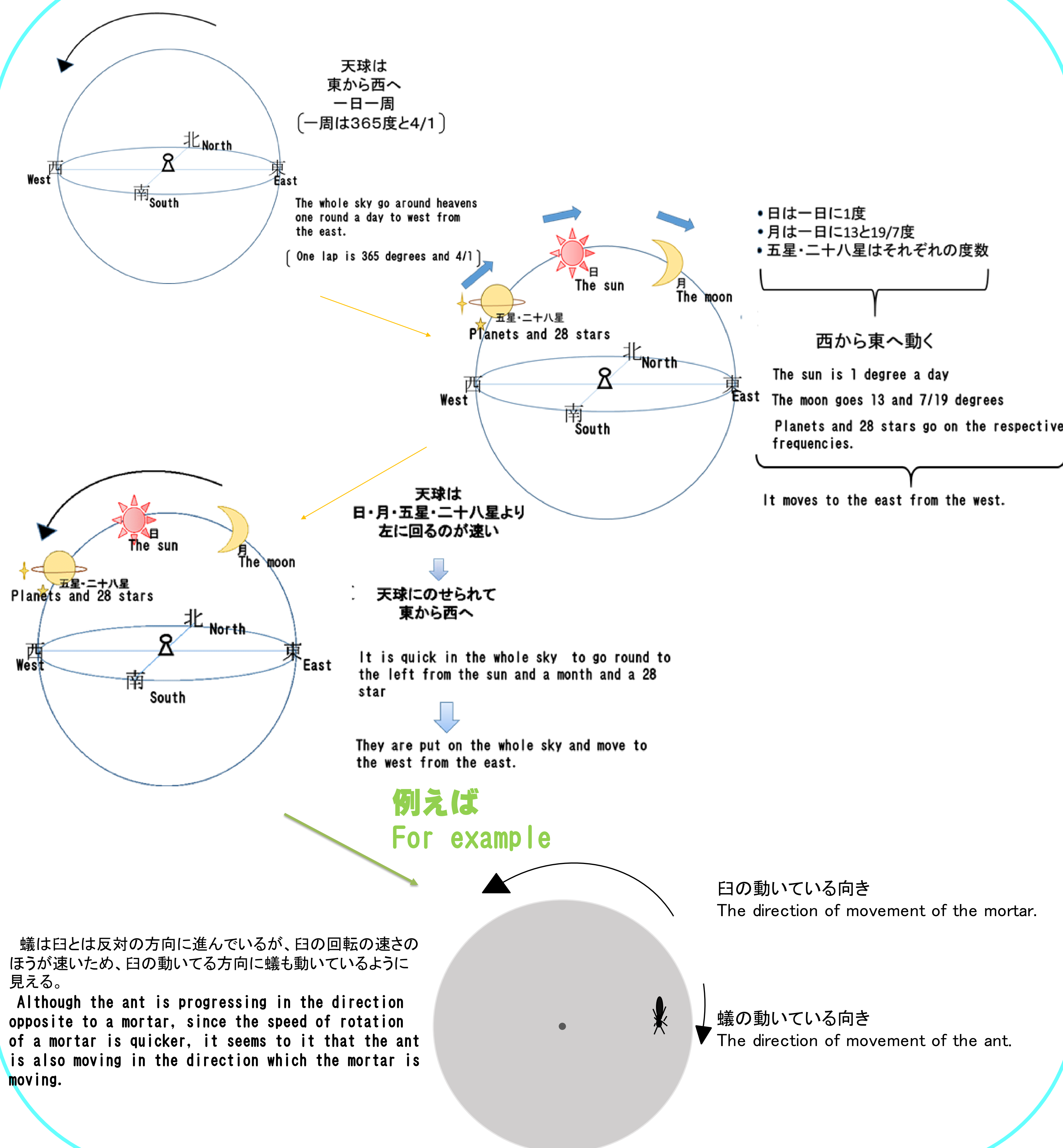
- ・右転 turning right
- ・左転 turning left
- ・太陽、月、五星、二十八星  
sun,moon,planets, and 28stars

## 現代語訳 Modern translation

天体は毎日東から西へ365度と4分の1めぐり、日は毎日西から東へ天の一度を行く。月は毎日西から東へ13と19分の7度行く。五星ともそれぞれその度数を西から東へ行く。このように、日、月、五星は廻つて右転するが、天体が左にめぐる速さがとても速いので皆天気に載せられて日、月、五星とも西へめぐる。二十六の星の度数はそれぞれここに略す。

右転は左転のこと、例えばうすの上の数のようだ。蟻が右へ一分約3ミリメートル移動するうちに一度左へ三寸六分五分約110センチメートル一周する。うすに載せられて蟻も共に左転する。日、月、五星もこれと同じである。もつとも前の方法の順にめぐる。また、これは右転して西から東へ行くも結局は同じ原理であるが右転するのは不思議である。

## 数学的内容 Math content



## まとめ・今後の課題・感想 Summary, Future tasks, Impressions

### まとめ Summary

天球にのせられた日、月、五星、二十八星はそれぞれ西から東へ動くが、天球が東から西に動く方が速いので地上から見ると日、月、五星、二十八星が東から西に動いている様に見える。

The sun, the moon, planets and 28 stars that was put in the whole sky goes west from east, but the whole sky that goes east from west is faster than that, so looking at that from the ground it looks like going east from west.

### 今後の課題 Future tasks

現代語訳や、問題の理解に時間がかかり、英訳も曖昧になった。今後は英語力や読解力を高め、少しでも日本の学問を世界に分かりやすく説明するため、努力していきたい。

We had taken a long time to change the original into modern language and understanding the problem.

So English translation also have been uncertain.

We would like to make an effort to improve the ability of English and reading comprehension and to explain more clearly knowledge of Japanese all over the world.

### 感想 Impressions

最初は読んでも何を書いているか分からなかったけど、先生方にヒントをもらったり、自分たちで調べて、理解することができた。今回の和算ははっきり数学の問題を解くものだったと思ったが、出題者の発見に基づく日記のようなものと分かり、拍子抜けした。また、昔と今では単位や発想の違いがあり、理解に時間がかかった。しかし、理科で習った天動説の考え方をういて、問題の意味を導き出すことができた。

今後は、答えのある問題にも、挑戦してみたい。

I thought that today's math of Japanese would certainly solve the problem, but we were surprised to know that is like diary which was based on person who makes questions' discovery. And besides, we had taken a long time to understand because there were differences that is unit and idea in the past and the present. But, we could lead meaning of this problem to use way of thinking that the Geocentric theory, the Ptolemaic system learned science.

In future, we want to try problem that have answer.

### 引用

見立算法規矩分等集

Mitate Sanpou Kiku Buntousyu

享保7年 A.D.1730

著者: 万尾 時春

Author: MASHIO Tokiharuru

